

SV4x4/350

Incollatrice automatica a 4 rulli a 4 motori

4 Rollers automatic gluing machine with 4 motors

Automatische Leimauftragmaschine mit 4 Walzen und 4 Motoren

Encolleuse automatique à 4 rouleaux à 4 moteurs

Encoladora automàtica de 4 rodillos con 4 motores





(IT) Spalmatrice di colla a 4 rulli Mod. SV4x4 unica nel suo genere, in quanto, grazie a diversi particolari brevettati, può considerarsi altamente sicura e funzionale.

- 1) Rulli spalmatori frizionati per evitare danni provocati dal passaggio di pannelli di spessore maggiore di quello impostato e per la sicurezza dell'operatore in caso di contatto con i rulli.
- 2) Sempre per motivi di sicurezza è stato brevettato anche il sistema del lavaggio, che può essere effettuato a motoriduttori frizionati.

Questi ed altri pregi, che potete verificare al momento del collaudo della macchina, fanno del Mod. SV4x4 un gioiello di sicurezza, di praticità, adatto a sostenere ritmi di lavoro elevati e garantire precisione nella distribuzione del prodotto collante e durata dei rulli rispetto alle incollatrici tradizionali.

(EN) The 4 roller glue spreading machine Mod. SV4x4 is unique for this kind of machines as, thanks to several patented details, it can be deemed highly safe and functional.

Main characteristics:

- 1) Frictioned spreading rollers to avoid the damages caused by the passage of panels with a higher thickness than the preset one and for the operator's safety in case of contact with the rollers.
- 2) For safety purposes the cleaning system has been also patented and so washing can be performed with frictioned and still gearmotors.

These and other advantages, which you can verify during the machine test, make the SV4x4 safe, practical, precise and long lasting.

(DE) Leimauftragmaschine mit 4 Rollen Mod. SV4x4 einzig in ihrer Art dank verschiedenen patentierten Einzelheiten. Diese Maschine ist überaus sicher und funktionell.

- 1) Friktions-Bestreichrollen zum Schutz gegen Beschädigungen, die vom Durchlauf von Platten mit grösserer Dicke als vorgesehen, entstehen könnten und zum Schutz des Bedieners bei allfälligem Kontakt mit den Rollen.
- 2) Aus gleichen Sicherheitsgründen wurde auch das Waschsystem patentiert, welches ermöglicht das Waschen bei stillstehenden Friktions-Getriebemotoren vorzunehmen.

Diese und andere Vorzüge, die Sie bei der Abnahme der Maschine feststellen können, machen aus dem Modell SV4x4 ein "Juwel" der Sicherheit, der Zweckmässigkeit und der Perfektion bei hohen Arbeitsrhythmen. Diese Maschine garantiert eine präzise Verteilung des Klebstoffs und eine lange Lebensdauer der Rollen mit Bezug auf die traditionellen Leimauftragmaschinen.



- 1** **IT** Griglia di appoggio in uscita pezzi in acciaio inox.
EN Inox steel support grid for outgoing pieces.
DE Gitter aus rostfreiem Stahl Werkstück-Ausgangsebene.
FR Grille d'appui en sortie pièces en acier inox.
ES Plancha de apoyo a la salida de las piezas de acero inox.



- 2** **IT** Sistema di tenute laterali per la colla "canalizzato" con doppia flangia e rasamento in polizene.
EN Lateral sealing system for glue "canalized" with double flange and polizene shim.
DE "kanalisiertes" seitliches Leimsperrsystem mit doppeltem Flansch und Zwischenlegscheibe aus Polizene.
FR Système de tenues latérales pour la colle "canalisé" avec double bride et arasement en Polizene.
ES Sistema estanco en los lados para la cola "canalizado" con doble brida y rasado de policeno.



- 3** **IT** Dispositivo di lavaggio automatico ad alta pressione collegato ai tubi di lavaggio superiore/inferiore. Pompa di spinta 7 bar circa.
EN High pressure automatic washing device connected to the upper/ lower washing pipes. Pushing pump about 7 bar.
DE Automatisches Hochdruck-Waschsystem, das mit oberen/unteren Waschröhren verbunden ist. Schieberpumpe ungefähr 7 bar.
FR Dispositif de lavage automatique à haute pression relié aux tubes de lavage supérieur/inférieur. Pompe de poussée environ 7 bar.
ES Dispositivo de lavado automático de alta presión conectado a los tubos de lavado superior/inferior. Bomba de empuje aprox. 7 bares

- 4** **IT** Tubi di lavaggio sup/inf con ugelli montati in direzione dei rulli dos/spalm
EN Upper / lower washing pipes with nozzles mounted in the direction of the dosing/spreading rollers.
DE Obere/untere Waschröhren mit Düsen, die zu den Dosier-/Bestreichrollen hin montiert sind.
FR Tubes de lavage supérieur/inférieur avec les buses montées dans le sens des rouleaux doseurs/étendeurs.
ES Tubos de lavado superior/inferior con toberas montadas en dirección de los rodillos dosificadores/espalmadores.



- (FR)** Machine à 4 rouleaux servant à étendre la colle Mod. SV4x4 unique en son genre, grâce aux dispositifs brevetés, elle peut se considérer très sûre et très fonctionnelle.

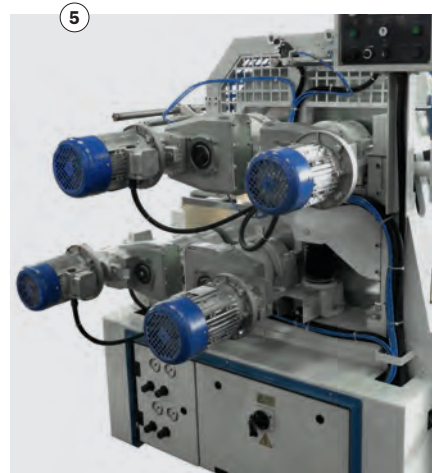
- 1) Rouleaux applicateurs frictionnés de manière à éviter d'éventuels dommages causés par le passage de panneaux, dont l'épaisseur est plus grande que celle programmée, et pour la sécurité de l'opérateur en cas de contact avec les rouleaux.
- 2) Toujours pour des motifs de sécurité, l'on a breveté également le système de lavage, qui peut avoir lieu quand les moto-réducteurs sont arrêtés frictionnés.

Ces qualités ainsi que d'autres, que vous pourrez vérifier au moment de l'essai de la machine, font du modèle SV4x4 un bijou de sécurité, de commodité, de perfection, convenant pour des rythmes de travail élevés et garantissant la précise distribution du produit collant et la durée des rouleaux par rapport aux autres encolleuses traditionnelles.

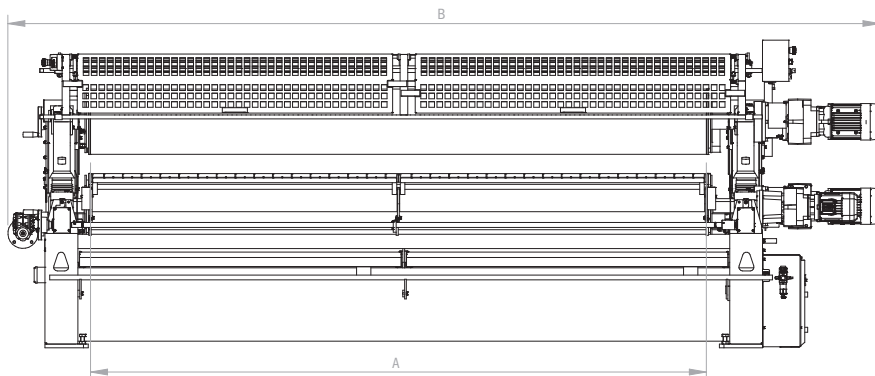
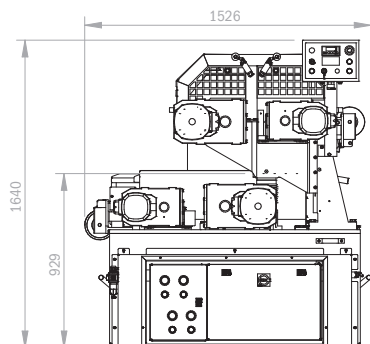
- (ES)** Máquina espalmadora de cola de 4 rodillos Mod. SV4x4 única en su género ya que, gracias a diversos particulares patentados, puede considerarse altamente segura y funcional.

- 1) Rodillos espalmadores con sistema de fricción para evitar daños debidos al pasaje de paneles de espesor mayor del ajustado y para la seguridad del operador en caso de contacto con los rodillos.
- 2) Siempre por motivos de seguridad ha sido patentado también el sistema de lavado, que puede efectuarse con motorreductores detenidos.

Éstas y otras virtudes, que se podrán comprobar en el momento del ensayo de la máquina, hacen del Mod. SV4x4 una joya de seguridad, practicidad, idónea a ritmos elevados de trabajo y a garantizar precisión en la distribución del producto encolador y duración de los rodillos en comparación a las encoladoras tradicionales.



- 5** **IT** Motorizzazione diretta sui rulli spalmatori comandati elettro/pneumaticamente.
EN Direct motorization on electropneumatically operated spreading rollers.
DE Direkte Motorisierung der elektropneumatisch gesteuerten Bestreichrollen.
FR Motorisation directe sur les rouleaux applicateurs contrôlés par un dispositif électropneumatique.
ES Motorización directa en los rodillos espalmadores mandados electro-neumáticamente.



DATI TECNICI - SPECIFICATIONS
TECHNISCHE ANGABEN - DONNÉES
TECHNIQUES - DATO TÉCNICOS

DATI TECNICI - SPECIFICATIONS TECHNISHE ANGABEN - DONNÉES TECHNIQUES - DATO TÉCNICOS		SV4X4 1300	SV4X4 1400	SV4X4 1600	SV4X4 1800	SV4X4 2000	SV4X4 2200	SV4X4 2500	SV4X4 2800	SV4X4 3000	SV4X4 3200	SV4X4 3500
A Larghezza utile lavoro Working width Brauchbare Arbeitsbreite Largeur utile de travail Ancho útil de trabajo	mm	1300	1400	1600	1800	2000	2200	2500	2800	3000	3200	3500
Altezza utile lavoro Working height Brauchbare Arbeitshöhe Hateur utilif delravail Espesores útil de trabajo	mm	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100
Altezza piano di lavoro Work surface height Arbeitsflächenhöhe Hauteur utile de travail Altura plano de trabajo	mm	930	930	930	930	930	930	930	930	930	930	930
Diametro rulli spalmatori Spreading rollers Auftragrollen Rouleaux étaleurs Rodillos espalmadores	ømm	348	348	348	348	348	348	348	348	348	348	348
Diametro rulli dosatori Dosing roller Rouleaux doseurs Dosierrollen Rodillos dosificadores	ømm	242	242	242	242	242	242	242	242	242	242	242
Velocità avanzamento Feed speed Vitesse d'avance Umdrehungsgeschwindigkeit Velocidad de avance	MT.1'	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22



LAMINATI / LAMINATED / LAMINATE / LAMINES / LAMINADOS



PORTE / DOORS / TUREN / PORTIES / PUERTAS



MULTISTRATO / MULTILAYER / MULTIPLEX / MULTIPLIS / MULTICAPAS



IMPIALLACCIATO / VENEER / FURNIERHOLZ / PLACAGES / MARQUETERIA

DIMENSIONI D'INGOMBRO
OVERALL DIMENSIONS - ABMESSUNGEN
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
DIMENSIONES TOTALES

DIMENSIONI D'INGOMBRO OVERALL DIMENSIONS - ABMESSUNGEN DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT DIMENSIONES TOTALES		SV4x4 1300	SV4x4 1400	SV4x4 1600	SV4x4 1800	SV4x4 2000	SV4x4 2200	SV4x4 2500	SV4x4 2800	SV4x4 3000	SV4x4 3200	SV4x4 3500
B LUNGHEZZA LENGHT LANGE LONGUER LONGITUD	mm	2700	2800	3000	3200	3400	3600	3900	4200	4400	4600	4900
LARGHEZZA WIDTH BREITE LARGEUR ANCHO	mm	1500	1500	1500	1500	1500	1500	1500	1500	1500	1500	1526
ALTEZZA HEIGHT HÖHE HAUTEUR ALTURA	mm	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1640